

Stanovy České asociace manažerů a administrátorů ve výzkumu, z. s.

Statutes of the Czech Association of Research Managers and Administrators

Čl. I. Název a sídlo spolku

- (1) Česká asociace manažerů a administrátorů ve výzkumu, z. s. je veřejně prospěšnou právnickou osobou podle § 146 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen "OZ") a spolkem podle § 214 a následujících téhož zákona (dále jen "Spolek").
- (2) Anglickým ekvivalentem názvu Spolku je Czech Association of Research Managers and Administrators.
- (3) V obou jazykových mutacích bude používána též zkratka CZARMA.
- (4) Spolek sídlí na adrese Žerotínovo náměstí 617/9, 602 00 Brno, Česká republika. IČ Spolku je 17143080.

Article I. Name and seat of the Association

- (1) Česká asociace manažerů a administrátorů ve výzkumu, z. s. is a publicly beneficial legal entity pursuant to Section 146 of Act No. 89/2012 Coll., of the Civil Code (hereinafter referred to as "the CC") and an association pursuant to Section 214 et seq. of the same Act (hereinafter referred to as "the Association").
- (2) The English equivalent of the name of the Association is the Czech Association of Research Managers and Administrators.
- (3) The abbreviation CZARMA will be used in both languages.
- (4) The address of the Association is Žerotínovo náměstí 617/9, 602 00 Brno, Czech Republic. The ID of the Association is 17143080.

Čl. II. Účel spolku

- (1) Spolek je samosprávné, dobrovolné a neziskové profesní sdružení manažerů a administrátorů ve výzkumu.
- (2) Spolek vznikl za účelem
 - a) sdružování a propojování manažerů a administrátorů ve výzkumu, sdílení zkušeností, know-how a dobré praxe, vzájemné pomoci a spolupráce, pořádání setkání a vzdělávacích akcí;
 - b) profesního rozvoje pracovníků v oblasti řízení a administrace výzkumu;
 - c) etablování, zviditelnění, rozvíjení a budování dobrého jména odborné profese manažer a administrátor ve výzkumu;
 - d) spolupráce s různými vědeckými, odbornými a profesními společnostmi, výzkumnými institucemi, školami, veřejnou správou, obdobnými spolky (zejména EARMA) v Česku i v zahraničí;
 - e) přispět ke kultivaci a rozvoji českého i evropského výzkumného prostoru.
- (3) Předmětem činnosti Spolku je zejména
 - a) navazování nových kontaktů a vazeb, networking, podpora a reprezentování členů Spolku;
 - b) vedení aktivního dialogu v relevantních metodických, ekonomických a legislativních oblastech;
 - c) organizování odborných setkání, symposií, konferencí, seminářů, výstav, kurzů, přednášek a

Article II. Purpose of the Association

- (1) The Association is a self-governing, voluntary, and non-profit professional association of research managers and administrators.
- (2) The Association was founded for the purposes of
 - a) bringing together and connecting managers and administrators in research, sharing experiences, know-how, best practice, mutual assistance and cooperation, organising meetings and training events;
 - b) professional development of staff in research management and administration;
 - c) establishing, developing, building, and promoting the reputation of the profession of research management and administration;
 - d) cooperation with various scientific and professional societies, research institutions, schools, public administrations, and similar associations (especially EARMA) in the Czech Republic and abroad;
 - e) contributing to the cultivation and development of the Czech and European Research Area.
- (3) The subject of the Association's activities is in particular
 - a) networking, supporting, and representing the members of the Association;
 - b) maintaining an active dialogue in relevant methodological, economic, and legislative areas;
 - c) organizing professional meetings, symposia, conferences, seminars, exhibitions, courses,

- dalších vzdělávacích akcí na národní i mezinárodní úrovni (pořadatelská a vzdělávací činnost);
- d) vydávání periodických a neperiodických publikací (ediční činnost);
- e) provádění poradenské, analytické, výzkumné, expertní a další odborné a organizační činnosti naplňující účel Spolku;
- f) získávání materiálních a nemateriálních prostředků na zajištění a rozvíjení činnosti Spolku.
- (4) Jednotlivé činnosti Spolku uvedené v odstavci (3) nelze provozovat jako podnikatelskou činnost ve smyslu § 420 OZ za účelem dosažení zisku.
- (5) Spolek může vyvíjet vedlejší hospodářskou činnost za účelem podpory hlavních činností. Prostředky získané ze všech činností Spolku lze použít pouze pro spolkovou činnost včetně správy Spolku.
- lectures, and other educational events at national and international levels (organizing and educational activities);
- d) publishing periodical and non-periodical publications (publishing activities);
- e) carrying out consultancy, analytical, research, expert, and other professional and organisational activities fulfilling the purpose of the Association;
- f) obtaining material and non-material resources to implement and develop the activities of the Association.
- (4) The individual activities of the Association referred to in paragraph (3) cannot be operated as a business activity within the meaning of Section 420 of the CC for profit.
- (5) The Association may carry out ancillary economic activities to support its main activities. Funds raised from any activities of the Association may only be used for the Association's activities, including the administration of the Association.

Čl. III. Členství ve spolku

Article III. Membership in the Association

- (1) Členství ve Spolku je dobrovolné a může být řádné nebo čestné. Na členství ve Spolku není právní nárok.
- (2) Řádným členem Spolku se může stát bezúhonná fyzická osoba starší 18 let, která souhlasí se stanovami Spolku. Členství není vázáno na občanství ČR ani bydliště v ČR.
- (3) Řádné členství vzniká na základě podání přihlášky, přijetím přihlášky Předsednictvem Spolku a zaplacením členského příspěvku v minimální výši schválené Členskou schůzí Spolku.
- (4) Každý řádný člen Spolku, jehož členství nebylo pozastaveno, má
- a) právo účastnit se Členské schůze, vyjadřovat se k předmětu jednání a hlasovat o předložených návrzích;
- b) právo navrhopvat kandidáty, volit a být volen do orgánů Spolku;
- c) právo navrhopvat čestné členy Spolku;
- d) právo aktivně se podílet na činnosti Spolku a být informován o činnosti orgánů Spolku;
- e) právo kdykoli ze Spolku vystoupit;
- f) povinnost dodržovat stanovy Spolku;
- g) povinnost platit členské příspěvky v minimální výši schválené Členskou schůzí.
- (1) Membership of the Association is voluntary and may be full or honorary. There is no legal entitlement to membership of the Association.
- (2) A person of good character over 18 years of age who agrees to the Statutes of the Association may become a full member of the Association. Membership is not bound to Czech citizenship or residence in the CR.
- (3) Full membership shall be established upon application, acceptance of the application by the Board, and payment of the membership fee to the minimum amount approved by the Membership Meeting.
- (4) Every full member of the Association whose membership has not been suspended shall have
- a) the right to attend Membership Meetings, to speak on the subject matter of the meeting, and to vote on motions put forward;
- b) the right to nominate candidates, to vote, and to be elected to the bodies of the Association;
- c) the right to nominate honorary members of the Association;
- d) the right to participate actively in the activities of the Association and to be informed about the activities of the Association's bodies;
- e) the right to withdraw from the Association at any time;
- f) the obligation to comply with the Statutes;
- g) the obligation to pay membership fees to the minimum amount approved by the Membership Meeting.

- | | |
|---|--|
| <p>(5) Čestné členství se uděluje významným osobnostem za přínos profesi manažer či administrátor ve výzkumu, za rozvoj českého výzkumného prostoru nebo za výrazný podíl na činnosti a podpoře Spolku. Čestné členy schvaluje Členská schůze Spolku. Čestný člen má všechna práva a povinnosti řádného člena s tou výjimkou, že placení členských příspěvků čestným členem je dobrovolné.</p> <p>(6) Členovi, jehož jednání je neslučitelné se členstvím ve Spolku a které je v rozporu se stanovami Spolku (viz § 239-242 OZ) je pozastaveno členství do sjednání nápravy. O pozastavení členství a ukončení členství rozhoduje Předsednictvo Spolku. Členství se pozastavuje také těm, kteří nezaplatí členský příspěvek ani po výzvě do 31. 3. příslušného kalendářního roku.</p> <p>(7) Členství ve Spolku zaniká</p> <ol style="list-style-type: none"> a) automaticky k 31. 12. roku následujícího po roce, kdy došlo k pozastavení členství bez sjednání nápravy; b) vystoupením člena na základě písemného sdělení doručeného Předsednictvu; c) vyloučením na základě rozhodnutí Předsednictva; d) úmrtím; e) zánikem Spolku. <p>(8) Seznam řádných i čestných členů v abecedním pořadí je veden veřejně pro každý kalendářní rok na webové stránce Spolku. Nový člen je zapsán po zaplacení členského příspěvku.</p> | <p>(5) Honorary membership is awarded to distinguished personalities for their contribution to the profession of research management or administration, for the development of the Czech Research Area or for a significant contribution to the activities and support of the Association. Honorary members are approved by the Membership Meeting. An Honorary Member shall have all the rights and obligations of a Full Member, except that payment of the membership fee shall be voluntary.</p> <p>(6) A member whose conduct is incompatible with membership in the Association and which is contrary to the Association's statutes (see § 239-242 of the CC) shall have their membership suspended until a remedy is agreed. The suspension and termination of membership shall be decided by the Board. Membership shall also be suspended for those who fail to pay their membership fee even after being requested to do so by 31 March of the relevant calendar year.</p> <p>(7) Membership in the Association expires</p> <ol style="list-style-type: none"> a) automatically as of 31 December of the year following the year in which the membership was suspended without remedy; b) by the withdrawal of a member on the basis of a written communication delivered to the Board; c) expulsion by decision of the Board; d) by death; e) by the dissolution of the Association. <p>(8) A list of full and honorary members in alphabetical order is maintained publicly for each calendar year on the Association's website. A new member is enrolled upon payment of the membership fee.</p> |
|---|--|

Čl. IV. Orgány spolku

Část A Členská schůze

- (1) Členská schůze je nejvyšším orgánem Spolku, tvoří ji všichni členové Spolku.
- (2) Členská schůze má hlavní rozhodovací pravomoci ve vztahu k existenci, aktivitám, fungování a majetku Spolku.
- (3) Členská schůze
 - a) volí a odvolává Předsedu, Místopředsedu a další členy Předsednictva Spolku;
 - b) volí a odvolává předsedu a další členy Dozorcí rady Spolku;
 - c) schvaluje čestné členy;
 - d) schvaluje změny a doplnění stanov;
 - e) schvaluje minimální výši a splatnost členských příspěvků;

Article IV. Bodies of the Association

Part A Membership Meeting

- (1) The Membership Meeting is the highest body of the Association, it consists of all members of the Association.
- (2) The Membership Meeting shall have the main decision-making powers in relation to the existence, activities, operation, and property of the Association.
- (3) The Membership Meeting
 - a) elects and dismisses the Chair, Vice-Chair, and other members of the Board;
 - b) elects and dismisses the Chair and other members of the Supervisory Board;
 - c) approves honorary members;
 - d) approves changes and amendments to the statutes;
 - e) approves the minimum amount and due date of membership fees;

- | | |
|---|--|
| <p>f) schvaluje výroční zprávu, roční účetní závěrku a zprávu o kontrolní činnosti Dozorčí rady za minulé období;</p> <p>g) schvaluje návrh rozpočtu na následující kalendářní rok;</p> <p>h) schvaluje plán činnosti v souladu s účelem Spolku;</p> <p>i) schvaluje volební a jednací řád Členské schůze;</p> <p>j) rozhoduje o zrušení Spolku s likvidací nebo o jeho sloučení s jiným spolkem.</p> <p>(4) Členská schůze se koná nejméně jedenkrát ročně fyzicky, elektronicky nebo hybridně.</p> <p>(5) Členskou schůzi svolává Předsednictvo Spolku z vlastního uvážení, na návrh Dozorčí rady, nebo pokud o to požádá deset členů Spolku. Elektronická pozvánka s uvedením místa, času a obsahu jednání je členům Spolku zaslána nejméně 30 dnů před konáním Členské schůze. Každý člen disponuje jedním hlasem. Návrh je přijat nadpoloviční většinou hlasů přítomných členů.</p> <p>(6) Členská schůze je usnášeníschopná při účasti minimálně jedné čtvrtiny řádných členů Spolku. Pokud se tak nestane, musí Předsednictvo svolat do 15 dnů náhradní Členskou schůzi v souladu s § 257 OZ. Náhradní Členská schůze jedná za účasti libovolného počtu členů a rozhoduje nadpoloviční většinou přítomných členů. Náhradní členská schůze může rozhodnout, že hlasování o některé otázce proběhne per rollam. V takovém případě je ke schválení návrhu třeba hlasů minimálně jedné třetiny členů spolku.</p> <p>(7) Z každého jednání Členské schůze je pořizován písemný zápis.</p> | <p>f) approves the annual report, the annual accounts, and the report of the Supervisory Board's audit activity for the previous period;</p> <p>g) approves the draft budget for the following calendar year;</p> <p>h) approves the plan of activities in accordance with the purposes of the Association;</p> <p>i) approves the voting and rules of procedure of the Membership Meeting;</p> <p>j) decides on the dissolution of the Association and its liquidation or on its merger with another association.</p> <p>(4) The Membership Meeting shall be held at least once a year physically, electronically, or in hybrid form.</p> <p>(5) The Membership Meeting shall be convened by the Board of the Association at its own discretion, on the proposal of the Supervisory Board, or if ten members of the Association so request. An electronic invitation indicating the place, time, and content of the meeting shall be sent to the members of the Association at least 30 days before the Membership Meeting. Each member shall have one vote. A motion is passed by a supermajority vote of the members present.</p> <p>(6) A quorum for the Membership Meeting shall consist of at least one quarter of the full members of the Association. In the event of a failure to meet quorum, the Board must convene an alternative Membership Meeting within 15 days in accordance with Section 257 of the CC. The alternate Membership Meeting shall be held in the presence of any number of members and shall decide by an absolute majority of the members present. The alternate Membership Meeting may decide on a vote on an issue per rollam. In such a case, the vote of at least one-third of the members of the Association is required to approve the motion.</p> <p>(7) Written minutes shall be taken of each Membership Meeting.</p> |
|---|--|

Část B Předsednictvo

- (1) Předsednictvo je výkonným orgánem Spolku, tvoří jej předseda, místopředseda a další členové.
- (2) Předseda je statutárním orgánem Spolku, zastupuje Spolek navenek, podepisuje jménem spolku dokumenty, smlouvy a dohody a disponuje podpisovým právem k účtu Spolku. V době nepřítomnosti nebo na základě jeho písemného pověření může předsedu zastoupit místopředseda v plném rozsahu.
- (3) Místopředseda a další členové předsednictva jednají jménem spolku samostatně v rozsahu svého pověření

Part B Board

- (1) The Board is the executive body of the Association consisting of the Chair, Vice-Chair, and other members.
- (2) The Chair is the statutory body of the Association, represents the Association externally, signs documents, contracts, and agreements on behalf of the Association and has the right to sign the Association's bank account. In the Chair's absence or on the basis of the Chair's written authorization, the Chair may be replaced by the Vice-Chair in full.
- (3) The Vice-Chair and other members of the Board act independently on behalf of the Association within the

- Předsedou, Předsednictvem nebo členskou schůzí.
- (4) Předsednictvo má minimálně pět členů, zpravidla má lichý počet členů.
- (5) Předsednictvo
- a) řídí Spolek;
 - b) svolává členskou schůzi;
 - c) hospodaří s majetkem Spolku;
 - d) spravuje bankovní účet Spolku;
 - e) rozhoduje o výdajích Spolku v rámci rozpočtu schváleného členskou schůzí;
 - f) zajišťuje řádné vedení administrativních činností Spolku;
 - g) rozhoduje o pracovněprávních vztazích Spolku;
 - h) v konkrétním případě písemně pověřuje člena Předsednictva nebo člena Spolku, aby jednal jménem Spolku;
 - i) v souladu se zákonem řádně vede seznam členů Spolku a zpracovává jejich osobní údaje;
 - j) přijímá přihlášky a schvaluje členství ve Spolku;
 - k) rozhoduje o pozastavení a ukončení členství ve Spolku;
 - l) schvaluje vznik či ukončení činnosti pracovních skupin a jmenuje předsedy pracovních skupin;
 - m) předkládá členské schůzi výroční zprávu a roční účetní závěrku nejpozději do 31. 1. následujícího kalendářního roku;
 - n) zajišťuje plnění plánu činnosti Spolku v daném období;
 - o) na požádání informuje Dozorčí radu a členy Spolku o činnosti Spolku;
 - p) rozhoduje o všech záležitostech Spolku, které nejsou výslovně svěřeny do pravomoci členské schůze nebo Předsedy.
- (6) Členy Předsednictva volí a odvolává členská schůze ze členů Spolku. Navržení kandidáti musí se svým členstvím v Předsednictvu souhlasit.
- (7) Funkční období členů Předsednictva je čtyřleté. Člen Předsednictva může být zvolen členem Předsednictva opakovaně za sebou.
- (8) Členství v Předsednictvu končí volbou nového Předsednictva, uplynutím čtyřletého funkčního období, odstoupením z funkce, ukončením členství ve Spolku nebo odvoláním členskou schůzí. Pokud nedojde k novým volbám před koncem funkčního
- scope of their authorisation by the Chair, the Board, or the Membership' Meeting.
- (4) The Board shall have a minimum of five members and shall normally have an odd number of members.
- (5) The Board
- a) leads the Association;
 - b) convenes the Membership Meeting;
 - c) manages the property of the Association;
 - d) manages the Association's bank account;
 - e) decides on the expenses of the Association within the budget approved by the Membership Meeting;
 - f) ensures proper conduct of the administrative activities of the Association;
 - g) decides on the employment relations of the Association;
 - h) in specific cases, authorises a member of the Board or a member of the Association in writing to act on behalf of the Association;
 - i) duly maintains a list of members of the Association and processes their personal data in accordance with the law;
 - j) accepts applications and approves membership in the Association;
 - k) decides on the suspension and termination of membership in the Association;
 - l) approves the establishment or termination of working groups and appoints working group chairs;
 - m) submits the annual report and annual accounts to the Membership' Meeting by 31 January of the following calendar year at the latest;
 - n) ensures the implementation of the Association's activity plan in a given period;
 - o) upon request, informs the Supervisory Board and the members of the Association about the activities of the Association;
 - p) decides on all matters of the Association not expressly delegated to the Membership' Meeting or the Chair.
- (6) Members of the Board are elected and dismissed by the Membership Meeting from among the members of the Association. Proposed candidates must agree to be members of the Board.
- (7) The term of office of the members of the Board shall be four years. A member of the Board may be re-elected to the Board consecutively.
- (8) Membership of the Board shall terminate upon election of a new Board, expiration of the four-year term of office, resignation from office, termination of membership in the Association, or removal by the Membership Meeting. Unless a new election is held

období, vykonávají členové Předsednictva své funkce až do okamžiku volby svých nástupců.

- (9) Předsednictvo se schází minimálně čtyřikrát ročně fyzicky, elektronicky nebo hybridně. Z každého jednání Předsednictva je pořizován písemný zápis.
- (10) Předsednictvo svolává Předseda Spolku z vlastního uvážení, na návrh člena Předsednictva nebo pokud o to požádá Dozorčí rada. Elektronická pozvánka s uvedením místa, času a obsahu jednání je členům Předsednictva zaslána nejméně 7 dnů před konáním Předsednictva.
- (11) Předsednictvo rozhoduje nadpoloviční většinou všech svých členů. Hlasovací právo všech členů Předsednictva je rovnocenné. V případě potřeby může Předseda rozhodnout o hlasování per rollam. Při rovnosti hlasů rozhoduje hlas Předsedy Spolku.

Část C Dozorčí rada

- (1) Dozorčí rada je kontrolním a poradním orgánem Spolku.
- (2) Dozorčí rada má minimálně tři členy, zpravidla má lichý počet členů.
- (3) Dozorčí rada
- dohlíží, zda Předsednictvo vykonává působnost podle zákona a ve shodě se stanovami Spolku a zda naplňuje účel existence Spolku;
 - kontroluje hospodaření s financemi a majetkem Spolku;
 - vyjadřuje se k výroční zprávě;
 - upozorňuje Předsednictvo Spolku na zjištěné nedostatky a podává návrhy na jejich odstranění;
 - nejméně jedenkrát ročně podává Členské schůzi v písemné podobě zprávu o své kontrolní činnosti.
- (4) Dozorčí rada je v souvislosti s výkonem své kontrolní činnosti oprávněna
- nahlížet do účetnictví, databáze členů, smluv a jiných dokladů týkajících se Spolku;
 - účastnit se jednání Předsednictva s právem kdykoli na jednání Předsednictva vystoupit;
 - svolat mimořádné jednání Předsednictva nebo Členské schůze, jestliže to vyžadují zájmy Spolku.
- (5) Členy Dozorčí rady volí a odvolává Členská schůze ze členů Spolku. Navržení kandidáti musí se svým členstvím v Dozorčí radě souhlasit. Člen Dozorčí rady nemůže být zároveň členem Předsednictva nebo

before the end of the term of office, members of the Board shall hold office until their successors are elected.

- (9) The Board shall meet at least four times a year physically, electronically, or in hybrid form. Written minutes of each Board meeting shall be taken.
- (10) A Board meeting is convened by the Chair of the Association at their own discretion, on the proposal of a member of the Board or if requested by the Supervisory Board. An electronic invitation indicating the place, time, and content of the Board meeting shall be sent to the members of the Board at least 7 days before the meeting.
- (11) The Board shall act by a majority of all its members. All members of the Board shall have equal voting rights. If necessary, the Chair may decide on a vote per rollam. In the event of an equality of votes, the Chair of the Association shall have the casting vote.

Part C Supervisory Board

- (1) The Supervisory Board is the monitoring and advisory body of the Association.
- (2) The Supervisory Board shall have a minimum of three members and shall usually have an odd number of members.
- (3) The Supervisory Board
- ensures that the Board exercises its powers in accordance with the law and in conformity with the Statutes and whether it fulfils the purpose of the Association;
 - controls the management of the finances and property of the Association;
 - comments on the annual report;
 - calls attention to any identified shortcomings and makes proposals to the Board of the Association for their elimination;
 - reports on its audit activities in writing to the Membership' Meeting at least once a year.
- (4) The Supervisory Board is authorised to carry out its audit activities in connection to
- consulting the accounts, membership database, contracts, and other documents relating to the Association;
 - participating in Board meetings with the right to speak at any time at a Board meeting;
 - convening an extraordinary meeting of the Board or a Membership' Meeting if the interests of the Association so require.
- (5) Members of the Supervisory Board are elected and dismissed by the Membership Meeting from among the members of the Association. Proposed candidates must agree to being a member of the Supervisory

předsedou pracovní skupiny.

- (6) Funkční období členů Dozorčí rady je čtyřleté. Člen Dozorčí rady může být zvolen členem Dozorčí rady opakovaně za sebou.
- (7) Členství v Dozorčí radě končí uplynutím čtyřletého funkčního období, odstoupením z funkce, vznikem pracovněprávního vztahu ke Spolku, ukončením členství ve Spolku nebo na základě odvolání Členskou schůzí. Pokud nedojde k novým volbám před koncem funkčního období vykonávají členové Dozorčí rady své funkce až do okamžiku volby svých nástupců.
- (8) Dozorčí rada se schází minimálně jedenkrát ročně fyzicky, elektronicky nebo hybridně, zpravidla u příležitosti projednání výroční zprávy a roční účetní závěrky. V případě potřeby může předseda Dozorčí rady rozhodnout o hlasování per rollam. Z každého jednání dozorčí rady je pořizován písemný zápis.
- (9) Dozorčí radu svolává předseda Dozorčí rady z vlastního uvážení, na návrh člena Dozorčí rady nebo pokud o to požádá Předsednictvo. Elektronická pozvánka s uvedením místa, času a obsahu jednání je členům Dozorčí rady zaslána nejméně 7 dnů před konáním Dozorčí rady.
- (10) Dozorčí rada rozhoduje nadpoloviční většinou všech svých členů. Hlasovací právo všech členů Dozorčí rady je rovnocenné. Při rovnosti hlasů rozhoduje hlas předsedy Dozorčí rady.

Board. A member of the Supervisory Board cannot be a member of the Board or the Chair of a working group at the same time.

- (6) The term of office of the members of the Supervisory Board is four years. A member of the Supervisory Board may be re-elected to the Supervisory Board consecutively.
- (7) Membership of the Supervisory Board ends upon expiration of the four-year term of office, resignation from office, the establishment of an employment relationship with the Association, termination of membership in the Association, or upon removal by the Membership Meeting. Unless new elections are held before the end of the term of office, the members of the Supervisory Board shall hold office until their successors are elected.
- (8) The Supervisory Board meets at least once a year, physically, electronically, or in hybrid form, usually to discuss the annual report and the annual accounts. If necessary, the Chair of the Supervisory Board may decide on a vote per rollam. Written minutes of each meeting of the Supervisory Board shall be taken.
- (9) A Supervisory Board meeting is convened by the Chair of the Supervisory Board at their own discretion, on the proposal of a member of the Supervisory Board or if requested by the Board. An electronic invitation indicating the place, time, and content of the meeting shall be sent to the members of the Supervisory Board at least 7 days before the Supervisory Board meeting.
- (10) The Supervisory Board decides by an absolute majority of all its members. All members of the Supervisory Board shall have equal voting rights. In the event of an equality of votes, the Chair of the Supervisory Board shall have the casting vote.

Čl. V. Pracovní skupiny

- (1) Členové Spolku se mohou podle potřeby či zájmu sdružovat v různých tematických pracovních skupinách. Pracovní skupiny nemají právní osobnost.
- (2) Vznik každé pracovní skupiny schvaluje Předsednictvo na základě návrhu minimálně tří členů Spolku. Předsednictvo zároveň jmenuje předsedu pracovní skupiny. Pokud Předsednictvo hlasuje o předsedovi pracovní skupiny, ve které na jejího předsedu kandiduje i člen Předsednictva, tento člen předsednictva se hlasování neúčastní. Předseda pracovní skupiny pravidelně informuje Předsednictvo o činnosti pracovní skupiny a má právo se účastnit jednání Předsednictva s hlasem poradním.
- (3) Pracovní skupina se schází minimálně jedenkrát ročně

Article V. Working Groups

- (1) Members of the Association may associate themselves in various thematic working groups according to their needs or interests. Working groups do not have legal personality.
- (2) The creation of each working group shall be approved by the Board on the basis of a proposal by at least three members of the Association. The Board also appoints the Chair of the working group. In the event of the Board voting on the appointment of a Chair of a working group for which a Board member is also a candidate, the board member shall not take part in the voting. The Chair of the working group shall regularly inform the Board of the activities of the working group and shall have the right to participate in meetings of the Board with an advisory vote.
- (3) A Working Group shall meet at least once a year

fyzicky, elektronicky nebo hybridně. Z každého jednání pracovní skupiny je pořizován písemný zápis.

- (4) Hospodaření pracovní skupiny probíhá v rámci rozpočtu Spolku. Výdaje mimo rozpočet si hradí členové pracovních skupin sami, pokud Předsednictvo nerozhodne jinak.

physically, electronically, or in hybrid form. Written minutes shall be taken of each meeting of the working group.

- (4) Management of the working group is carried out within the framework of the budget of the Association. Expenses outside the budget are paid by the members of the working groups themselves, unless the Board decides otherwise.

Čl. VI. Hospodaření spolku

- (1) Spolek vede účetnictví o stavu a pohybu majetku, o svých příjmech a výdajích.
- (2) Zdrojem prostředků k naplnění účelu a k zajištění činnosti Spolku jsou:
- členské příspěvky;
 - dary;
 - příspěvky, dotace a granty;
 - výnosy z vlastní vedlejší hospodářské činnosti (pořádání akcí, školení, vydávání publikací, atd.).
- (3) Spolek může nabývat movitý i nemovitý majetek. Finanční prostředky a ostatní majetek Spolku nabytý od doby jeho vzniku slouží výlučně pro zabezpečení činnosti Spolku a pro realizaci hlavních činností Spolku zakotvených v těchto stanovách.
- (4) Spolek hospodaří dle vyrovnaného rozpočtu schváleného Členskou schůzí. Výsledek hospodaření Spolku za uplynulý kalendářní rok předkládá Předsednictvo ke kontrole Dozorčí radě a ke schválení Členské schůzi.

Article VI. Management of the Association

- (1) The Association shall keep accounts of the state and movement of its assets and of its income and expenditures.
- (2) The sources of funds to fulfil the purposes and implement the activities of the Association are:
- membership fees;
 - gifts;
 - contributions, subsidies, and grants;
 - income from its own ancillary economic activities (organising events, training, publications etc.).
- (3) The Association may acquire movable and immovable property. Financial resources and other property of the Association acquired since its establishment shall be used exclusively for the purpose of securing the activities of the Association and for the implementation of the main activities of the Association as set out in these Statutes.
- (4) The Association manages its finances according to a balanced budget approved by the Membership Meeting. The result of the Association's financial management for the past calendar year shall be submitted by the Board to the Supervisory Board for review and approval by the Membership Meeting.

Čl. VII. Závěrečná ustanovení

- (1) O změnách těchto stanov rozhoduje Členská schůze Spolku.
- (2) Spolek zaniká na základě rozhodnutí Členské schůze o zrušení Spolku s likvidací nebo o jeho sloučení s jiným spolkem. O zániku Spolku je předseda povinen informovat příslušný rejstříkový soud do 15 dnů od přijetí takového rozhodnutí.
- (3) V případě jakýchkoliv rozporů mezi jazykovými verzemi těchto stanov je rozhodující verze česká.
- (4) Tyto stanovy byly sepsány v souladu s OZ a schváleny Členskou schůzí Spolku dne 7. září 2022, čímž zároveň nabývají platnosti.

Article VII. Final Provisions

- (1) Changes to these statutes shall be decided by the Membership Meeting of the Association.
- (2) The Association shall cease to exist on the basis of the decision of the Membership Meeting to dissolve the Association and liquidate it or to merge it with another association. The Chair is obliged to inform the competent registration court of the dissolution of the Association within 15 days of the adoption of such a decision.
- (3) In case of any discrepancies between the language versions of these Statutes, the Czech version prevails.
- (4) These Statutes have been drawn up in accordance with the CC and were approved by the Membership Meeting on 07 September 2022, whereby they also came into force.